

ОБЪЕКТИВАЦИЯ КОНЦЕПТА «КРАСОТА» В МОДНЫХ ЖУРНАЛАХ

Страницы глянцевого журнала сообщают нам, что красота – это канон; то, что принято и считается красивым в данный момент времени, здесь и сейчас. Анализ англоязычных журналов мод последних лет позволил выделить те лексемы, которые использовались для описания красоты, и разбить их на семь категорий, применив метод бинарных оппозиций.

• Внешняя красота – внутренняя красота: *look ultrapretty and fresh; flower by Kenzo: the world is beautiful; gorgeous fashion spreads; I love your magazine: the fashion, the beauty, the celebrities – all of it (from a letter of a fan) VS to make a healthier and more beautiful difference; beauty secret; discover beauty; TV dramas: slick, smart and stylish; Incredibly stylish prose; inner harmony.*

• Красота девушки/женщины – красота женщины-матери: *the most beautiful woman; gorgeous girl; a striking woman of fair complexion, high cheekbones and hazel-blue eyes; beautiful women VS the most gorgeous mom in the world; sense of beauty comes from the simplest of sources: my mother; Mom is the ultimate beauty, inside and out; Mother is embodying what's beautiful inside and out.*

• Красота обычной женщины – красота известной женщины: *indescribably pleasing, but not necessarily sexually attractive; unconventional beauty; inexplicable, strong, and pure; one who is absolutely stunning VS she (actress) is pretty and has great style; a blond bombshell (Rihanna); an exceedingly gorgeous external appearance; off duty models look chic from head to toe.*

• Женская красота – мужская красота: *female body is built in an elegant, almost instrumental form; simplicity and cuteness is another alluring trait of a girl VS discreet, tasteful, polished – qualities of a good businessman; a beautiful grandson; he's young, fresh – and unbearably handsome (singer).*

• Общая красота имиджа – красота отдельных частей тела: *smartly dressed; her stylish look is everything; fashion hero; incredible image VS to smooth and even your skin tone; skin looks energized; recharges with moisture; fresh, flawless, radiant (skin); a safe sun-kissed look that glows (skin suntan lotion).*

• Красота тела – красота аксессуаров: *perfect size six figures; well-built; an hourglass figure VS a chic upgrade tote bag; truly innovative jewelry that is beautiful and unique; sky-high stilettos take flight with eye-catching plumage.*

• Красота природы – красота интерьера: *stunning glacial lakes and rivers stunning salmon runs; the rugged natural beauty of Prince William Sound (glacier) inspire a sense of awe in visitors; idyllic location near the deep fjords and crystalline glaciers; the beautiful setting (for a photograph) VS tranquil serenity of a bar; the lobby is festooned with bronze flame medallions and ornamental dragons; the beautiful (sculpture) gallery; posh restaurant; exquisite design.*

Метод бинарных оппозиций представляется адекватным для осуществления анализа, он обусловлен двоичностью восприятия окружающего мира и позволяет рассмотреть явление с разных сторон, осознать его многогранность.

С. Нуриева

АНГЛИЙСКИЕ ФРАЗЕОЛОГИЗМЫ КАК ОТРАЖЕНИЕ НАЦИОНАЛЬНОГО ХАРАКТЕРА АНГЛИЧАН

Вопрос о национальной специфике наций вызывает споры и у носителей культуры, и у людей, которые ее интерпретируют. Очевидно, что обе стороны проявляют некоторую субъективность в своих утверждениях и убеждениях. Зачастую понятие о культурных особенностях складывается исходя из опыта и наблюдений, которые впоследствии превращаются в устоявшиеся стереотипы.

Отражение национального характера может появляться и во фразеологизмах. Приведем примеры некоторых из них.

- Отношение к труду: многие исследователи утверждают, что англичане чрезвычайно много работают, напрягая все умственные и физические силы. Даже собственный палисадник у типичного представителя английской нации не для отдыха, а для работы. Показательно, что в английском языке сложилась довольно многочисленная база фразеологизмов, связанных с трудом: *to break one's back* 'трудиться, не покладая рук'; *to put some back into one's work* 'приложить всю свою энергию, физическую силу'; *to roll up one's sleeve* 'взяться за трудную работу'; *to keep one's nose to the grindstone* 'много и усердно работать'; *to die with one's boots on* 'умереть на рабочем месте / работать до пожилого возраста / до смерти'. В данной группе представлено много единиц, связывающих труд с физической болью: *to take great pains* 'с трудом добиться чего-либо', *to draw the first blood* 'добиться первого успеха', *to work one's guts out* 'надрываться на работе'.

Однако Кейт Фокс в своем социологическом исследовании «Англия и англичане. О чем молчат путеводители» (2013) подчеркивает, что индусы, японцы и жители северной Европы считают англичан ленивыми и безответственными.

- Юмор и ирония – одна из главных черт национального английского характера. Английский юмор до сих пор считается загадкой, как сущность и душа самих англичан, это утонченная самоирония, изящество ума, намеки, но без пошлости. Именно этот аспект вызывает недоумение у иностранцев. *The elephant jokes* 'слоновьи шутки', к которым относят особо глупые истории; *dry sense of humour* 'сарказм или ирония'; *banana skin sense of humour* 'юмор с банановой кожурой' (если переводить дословно, так изящно британцы отзываются об американских шутках); *shaggy-dog stories* 'истории, комичность которых заключается в нелогичности сказанного'. Характер